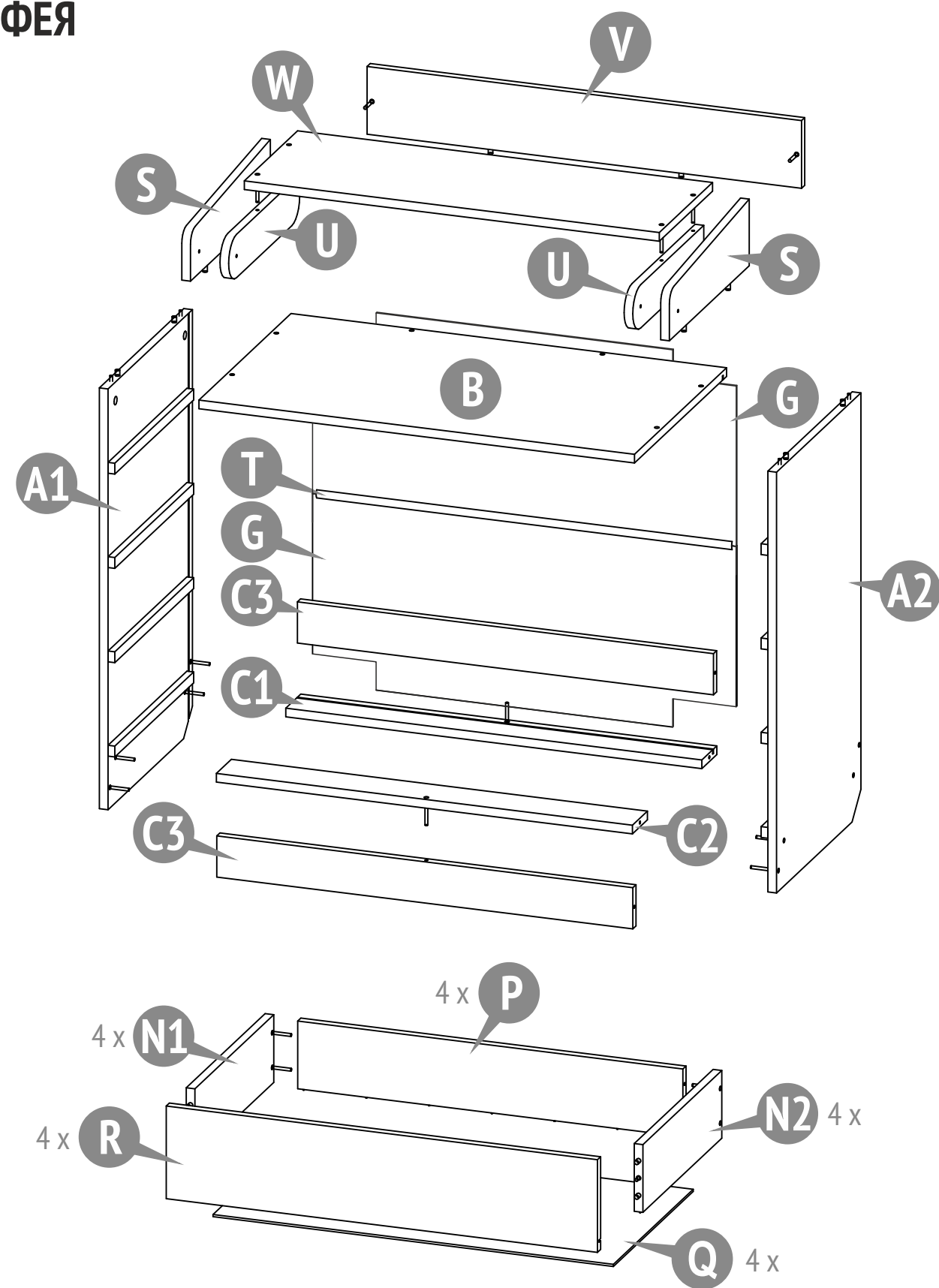




POLINI Simple  
ФЕЯ



POLINI Simple 1560 / 1580

| Number on the picture<br>Nummer in der Zeichnung<br>Nummer op figuur<br>Nombre à la figure<br>Numero en el dibujo<br>Il numero alla figura<br>Número na figura<br>Номер на рисунке<br>الرقم على الرسمة<br>序号 | Number of parts in the product<br>Stückzahl der Teile im Produkt<br>Aantal componenten in het product<br>Nombre des détails du produit<br>Cantidad de elementos del producto<br>La quantità dei dettagli nel prodotto<br>Quantidade de peças<br>Количество деталей в изделии<br>كمية الأجزاء بالمنتج<br>配件数量 | Parts description<br>Bezeichnung<br>Onderdelen namen<br>Names des pièces                                                                | Nombre de los elementos<br>La nomenclature dei dettagli<br>Designação das peças<br>Наименование деталей                                          | تسمية الأجزاء<br>配件名称                                                              | Laying<br>Verpackung<br>Packing<br>Pose                               | El embalaje<br>Posa<br>Estilo<br>Укладка | ترتيب<br>放置 |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------|--------------|
|                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                  |                                                                                    | Box / Karton / Plaats / Placer /<br>Lugar / Il posto / Espaço / Место |                                          |             | المكان<br>位置 |
|                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                  |                                                                                    | 1                                                                     |                                          |             |              |
| A1                                                                                                                                                                                                           | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | The left side wall<br>Die linke Seitenwand<br>Linker zijwand<br>Côté latéral gauche                                                     | Lateral izquierda de planchar<br>La parete sinistra a fianco<br>Prancha lateral esquerda<br>Левая боковая стенка                                 | الجدار الجانبي<br>الأيسر<br>左侧板                                                    | ●                                                                     |                                          |             |              |
| A2                                                                                                                                                                                                           | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | The right side wall<br>Die rechte Seitenwand<br>Rechter zijwand<br>Côté latéral droit                                                   | Lateral derecha de planchar<br>La parete destra a fianco<br>Prancha lateral direita<br>Правая боковая стенка                                     | الجدار الجانبي<br>الأيمن<br>右侧板                                                    | ●                                                                     |                                          |             |              |
| B                                                                                                                                                                                                            | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Horizontal top<br>Horizontale Obere Teil<br>Horizontale topwand<br>Dessus commode                                                       | Horizontal superior de planchar<br>Orizzontale sinistra<br>Prancha horizontal superior<br>Горизонтальная верхняя                                 | الجدار العلوي<br>الأفقي<br>上横板                                                     | ●                                                                     |                                          |             |              |
| C1                                                                                                                                                                                                           | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Horizontal bar<br>Horizontale Block<br>Rekstok<br>Entretoise                                                                            | La barra horizontal<br>Barra orizzontale<br>Barra horizontal<br>Брусok горизонтальный                                                            | مسند الأفقي<br>مسند الأفقي<br>横条                                                   | ●                                                                     |                                          |             |              |
| C2                                                                                                                                                                                                           | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Horizontal bar<br>Horizontale Block<br>Rekstok<br>Entretoise                                                                            | La barra horizontal<br>Barra orizzontale<br>Barra horizontal<br>Брусok горизонтальный                                                            | مسند الأفقي<br>مسند الأفقي<br>横条                                                   | ●                                                                     |                                          |             |              |
| C3                                                                                                                                                                                                           | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Vertical bar<br>Vertikale Block<br>Verticale balk<br>Socle                                                                              | La barra vertical<br>Barra verticale<br>Barra vertical<br>Брусok вертикальный                                                                    | مسند العمودي<br>مسند العمودي<br>竖条                                                 | ●                                                                     |                                          |             |              |
| G                                                                                                                                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Back panel (HDF)<br>Rückwand (HDF)<br>Achterpaneel (HDF)<br>Panneau arrière (HDF)                                                       | El panel trasero (HDF)<br>Il pannello posteriore (HDF)<br>Painel traseiro (HDF)<br>Задняя панель (ХДФ)                                           | (HDF) اللوحة الخلفية<br>(HDF) اللوحة الخلفية<br>(HDF) اللوحة الخلفية<br>背板 (硬质纤维板) | ●                                                                     |                                          |             |              |
| N1                                                                                                                                                                                                           | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | The left side wall of the drawer<br>Die linke Seitenwand der Schublade<br>Lade zijwand links<br>Côté gauche tiroir                      | Pared lateral izquierda del cajón<br>La parete sinistra a fianco del cassetto<br>Parede lateral da gaveta esquerda<br>Боковая стенка ящика левая | الجدار الجانبي<br>الأيسر للدرج<br>抽屜左侧板                                            | ●                                                                     |                                          |             |              |
| N2                                                                                                                                                                                                           | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | The right side wall of the drawer<br>Die rechte Seitenwand der Schublade<br>Lade zijwand rechts<br>Côté droit tiroir                    | Pared lateral derecha del cajón<br>La parete destra a fianco del cassetto<br>Parede lateral da gaveta direita<br>Боковая стенка ящика правая     | الجدار الجانبي<br>الأيمن للدرج<br>抽屜右侧板                                            | ●                                                                     |                                          |             |              |
| P                                                                                                                                                                                                            | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | The rear wall of the drawer<br>Schubladenrückwand<br>Lade achterwand<br>Côté arrière tiroir                                             | La pared trasera del cajón<br>La parete posteriore del cassetto<br>Parede traseira da gaveta<br>Задняя стенка ящика                              | الجدار الخلفي<br>للدرج<br>抽屜背板                                                     | ●                                                                     |                                          |             |              |
| Q                                                                                                                                                                                                            | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Drawer bottom<br>Schubladenboden<br>Ladebodem<br>Fond du tiroir                                                                         | El fondo del cajón<br>Il fondo del cassetto<br>Fundo da gaveta<br>Дно ящика                                                                      | قاع الدرج<br>قاع الدرج<br>抽屜底板                                                     | ●                                                                     |                                          |             |              |
| R                                                                                                                                                                                                            | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Drawer front<br>Schubladenfront<br>Ladegevel<br>Façade du tiroir                                                                        | La fachada del cajón<br>La facciata del cassetto<br>Fachada da gaveta<br>Фасад ящика                                                             | واجهة الدرج<br>واجهة الدرج<br>抽屜正面板                                                | ●                                                                     |                                          |             |              |
| S                                                                                                                                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Side barrier<br>Seitenumzäunung<br>Zijkant van aankleedtafel<br>Protection latérale du plan à langer                                    | Travesaño lateral de cambiador<br>Flangia laterale del fasciatoio<br>Lado lateral de mesa de mudar (o bebê)<br>Боковое ограждение                | جانب الحاجز<br>جانب الحاجز<br>侧面护板                                                 | ●                                                                     |                                          |             |              |
| T                                                                                                                                                                                                            | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Connection for rear walls<br>Die Verbindung zur hinteren Wand<br>Verbinding met de achterwand<br>Glissière d'assemblage panneau arrière | La conexión de las paredes traseras<br>Il collegamento per i pannelli posteriori<br>Junção da prancha traseira<br>Соединение для задних стенок   | رابط<br>الجدران<br>الخلفية<br>背板连接                                                 | ●                                                                     |                                          |             |              |
| U                                                                                                                                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Rotary bar<br>Rotierende Block<br>Draaibar rekstok<br>Protection latérale rotative du plan à langer                                     | La barra rotativa<br>Barra rotante<br>Barra rotativa<br>Брусok поворотный                                                                        | دوار جزء<br>دوار جزء<br>转条                                                         | ●                                                                     |                                          |             |              |
| V                                                                                                                                                                                                            | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Rear fence<br>Hintere Umzäunung<br>Achterkant van aankleedtafel<br>Protection arrière du plan à langer                                  | Travesaño posterior de cambiador<br>Flangia posteriore del fasciatoio<br>Lado traseira de mesa de mudar (o bebê)<br>Заднее ограждение            | الخلفية السو<br>الخلفية السو<br>背护板                                                | ●                                                                     |                                          |             |              |
| W                                                                                                                                                                                                            | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Rotary shelf<br>Rotierende Regal<br>Draaibar schap<br>Plan à langer rotatif                                                             | Estante rotativo<br>Ripiano rotante<br>Estante rotativa<br>Полка поворотная                                                                      | القرص الدوار<br>القرص الدوار<br>转板                                                 | ●                                                                     |                                          |             |              |
|                                                                                                                                                                                                              | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Set of fittings<br>Satz Beschläge<br>Hang-en-sluitwerk<br>Kit visserie d'assemblage                                                     | Conjunto de los accesorios<br>Il completo della forniture<br>Kit de ferragens<br>Комплект фурнитуры                                              | حزمة العدة<br>حزمة العدة<br>配件                                                     | ●                                                                     |                                          |             |              |
|                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                  |                                                                                    |                                                                       |                                          |             |              |

001

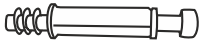
38 x



Conformato screw 7 x 50  
Conformato Schraube 7 x 50  
Conformato Schroef 7x50  
Vis 7 x 50  
El tornillo de rosca gruesa 7 x 50  
螺丝 7 x 50  
Il vito confirmato 7 x 50  
Parafuso confirmat 7 x 50  
Винт-конфирмат 7 x 50  
7 x 50 (الأوروبي) برغي الخشب  
El pasador excéntrico  
La barra dell'eccentrico  
Rosca soberba  
Шток эксцентрика  
محور قرص لا متمركز (إكسنتريك)  
偏心轮杆

002

12 x



Eccentric pin  
Excenterstift  
Stengel van excentriek  
Tige d'excentrique  
El pasador excéntrico  
La barra dell'eccentrico  
Rosca soberba  
Шток эксцентрика  
محور قرص لا متمركز (إكسنتريك)  
偏心轮杆

003

12 x



Eccentric  
Excenter  
Excentriek  
Excentrique  
El excéntrico  
L'eccentrico  
Tambor  
Эксцентрик  
قرص لا متمركز (إكسنتريك)  
偏心轮

004

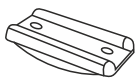
20 x



Dowel 8 x 30  
Holzdübel 8 x 30  
Pluggen 8x30  
Cheville 8 x 30  
La clavija 8 x 30  
La spina 8 x 30  
Cavilha 8 x 30  
Шкант 8 x 30  
8 x 30 (الأوروبي) داس  
合销钉 8 x 30

005

4 x



Bearing  
Fuß  
Druklager  
Butée  
Parada  
Cuscinetto  
Rolamento  
Подпятник  
تحمل  
托架

006

16 x



Screw M6 x 12  
Gewindschraube M6 x 12  
Schroef M6 x 12  
Vis M6 x 12  
La tuerca M6 x 12  
Il vito M6 x 12  
Parafuso M6 x 12  
Винт M6 x 12  
M6 x 12 (الأوروبي) لولب  
木螺钉 M6 x 12

007

36 x



Nail  
Nagel  
Spijker  
Pointe  
El clavo  
Chiodo  
Prego  
Гвоздь  
مسماير  
钉子

008

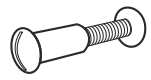
32 x



Screw 4 x 16  
Holzschraube 4 x 16  
Schroef 4x16  
Vis 4 x 16  
El tornillo 4 x 16  
La vite 4 x 16  
Parafuso 4 x 16  
Шуруп 4 x 16  
4 x 16 (الأوروبي) فلاووط  
木螺钉 4 x 16

009

2 x



Screw connection  
Schraubverbindung  
Koppeling  
Vis à hublot  
Conexión de tornillos  
Viti di collegamento  
Ligação de parafusos  
Стяжка  
المسمار اتصال  
结合器

010

4 x



Handle  
Griff  
Handvat  
Poignée  
La manija  
Manico  
Puxador  
Ручка  
التعامل مع  
手柄

011

8 x



Button handle  
Griff Knopf  
Knopje  
Poignée-bouton  
La manija-boton  
Manica-bottone  
Puxador  
Ручка-кнопка  
مقبض زر  
拉手

012

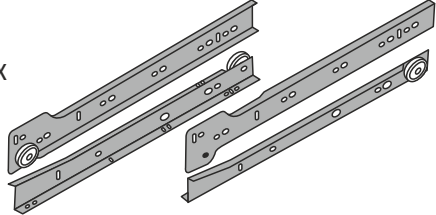
14 x



Protective cap  
Abdeckkappe  
Afsluitdop  
Bouchon  
La tapa del tornillo de  
拧帽 Gruesa  
Il tappo di chiusura per il  
confirmato  
Tampão para os parafusos  
confirmat  
Затяжка  
برغي الخشب غطاء  
(الأوروبي)

013

4 x



Drawer slides  
Führung  
Richtinggever  
Glissière  
Guías para cajones  
I dirigenti per i cassetti  
Corrediças para gavetas  
Направляющие для ящиков  
عصبي انزلاق للأدراج  
导轨

014

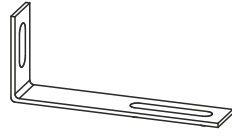
2 x



Screw 4 x 13  
Holzschraube 4 x 13  
Schroef 4x13  
Vis 4 x 13  
El tornillo 4 x 13  
La vite 4 x 13  
Parafuso 4 x 13  
Шуруп 4 x 13  
4 x 13 (الأوروبي) فلاووط  
木螺钉 4 x 13

015

2 x



Fastening corner  
Befestigungsecke  
Bevestiging hoek  
Equerre murale  
Rincón para fijación  
Angolo per il fissaggio  
Canto para fixação  
Уголок крепежный  
الزاوية لتحديد  
固定角

Required tools:  
Erforderliche Werkzeuge:  
Benodigd gereedschap:  
Outils nécessaires pour le montage:

Herramientas necesarias:  
Attrezzi necessari:  
Ferramentas necessárias:  
Необходимые инструменты:

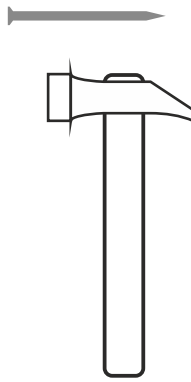
الأدوات المطلوبة

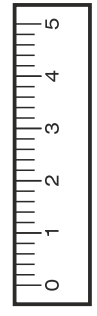










1

4 x 013

A1

16 x 006

4 x 004

A2

16 x

4 x 013

2

2 x 015

2 x 014

B

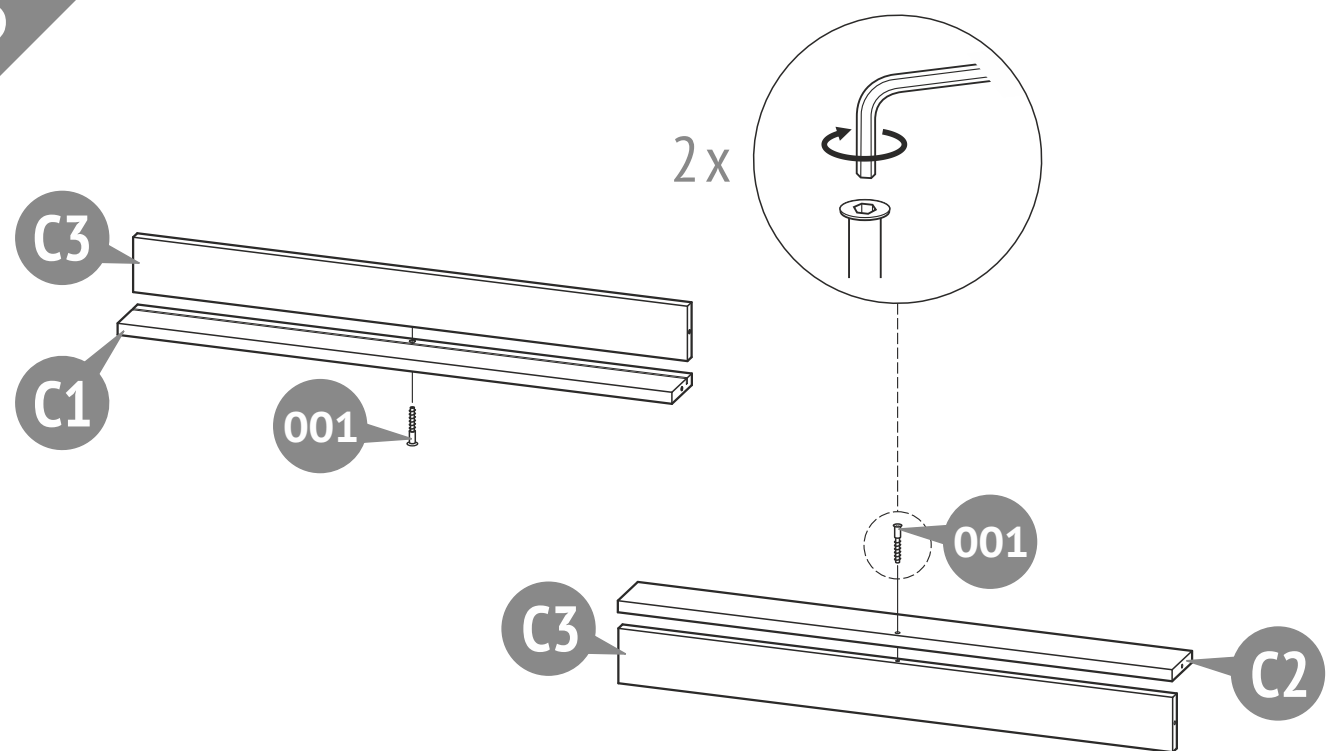
4 x 002

2 x

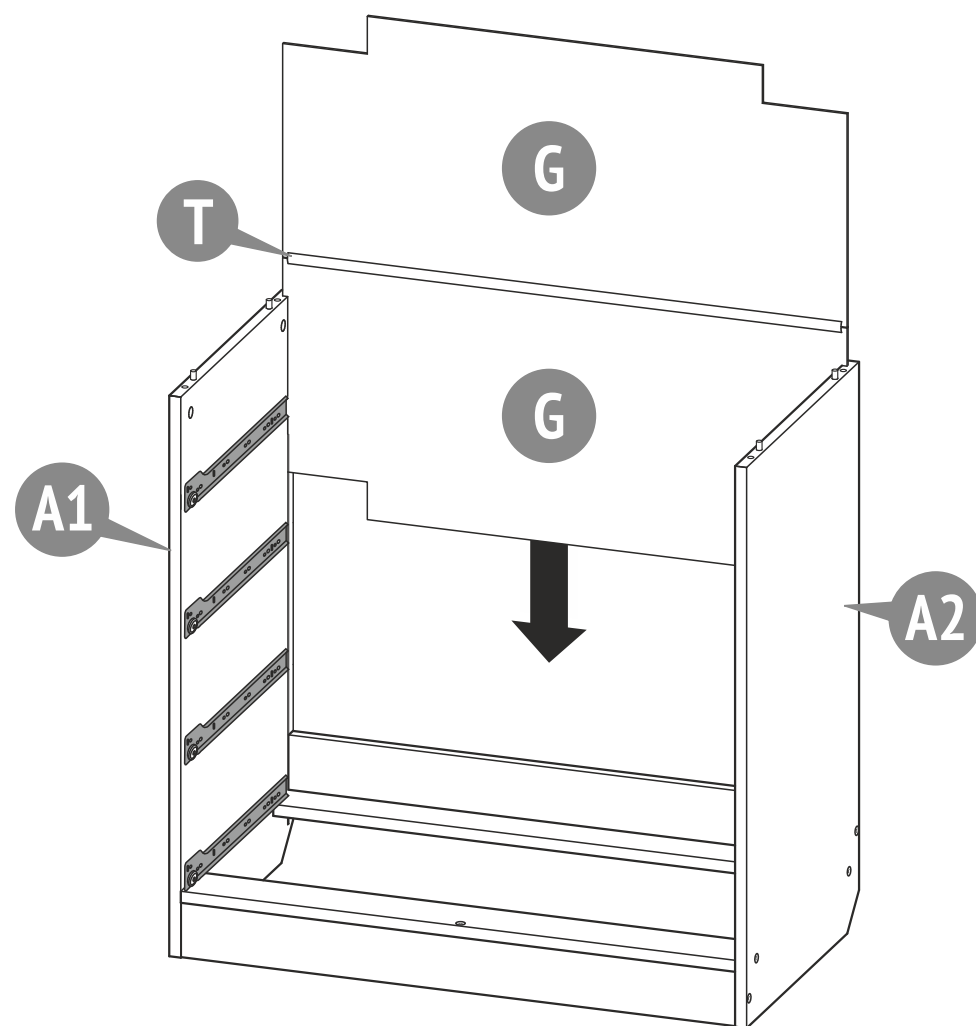
4 x

~10 mm

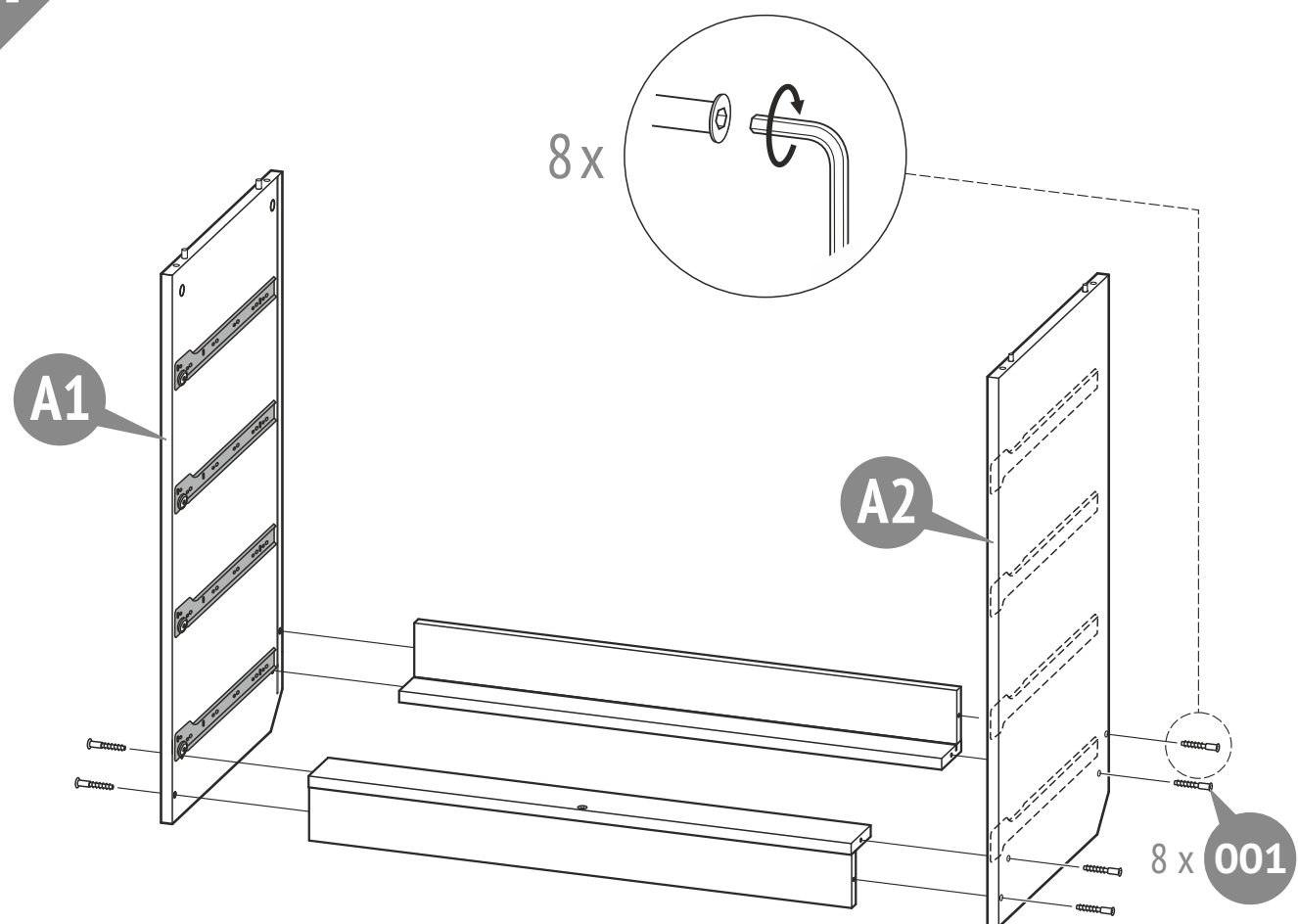
3



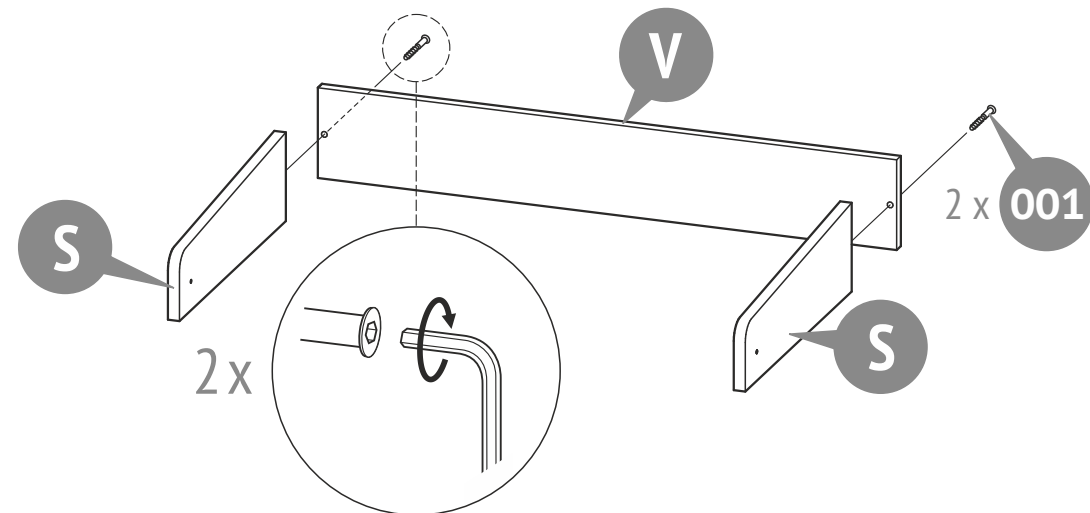
5



4

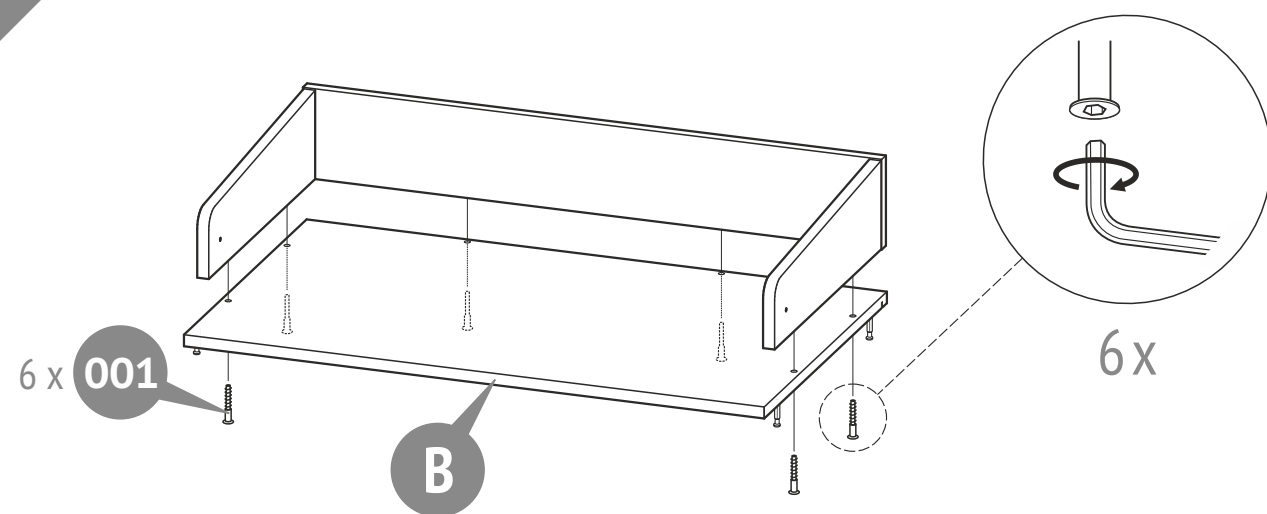


6

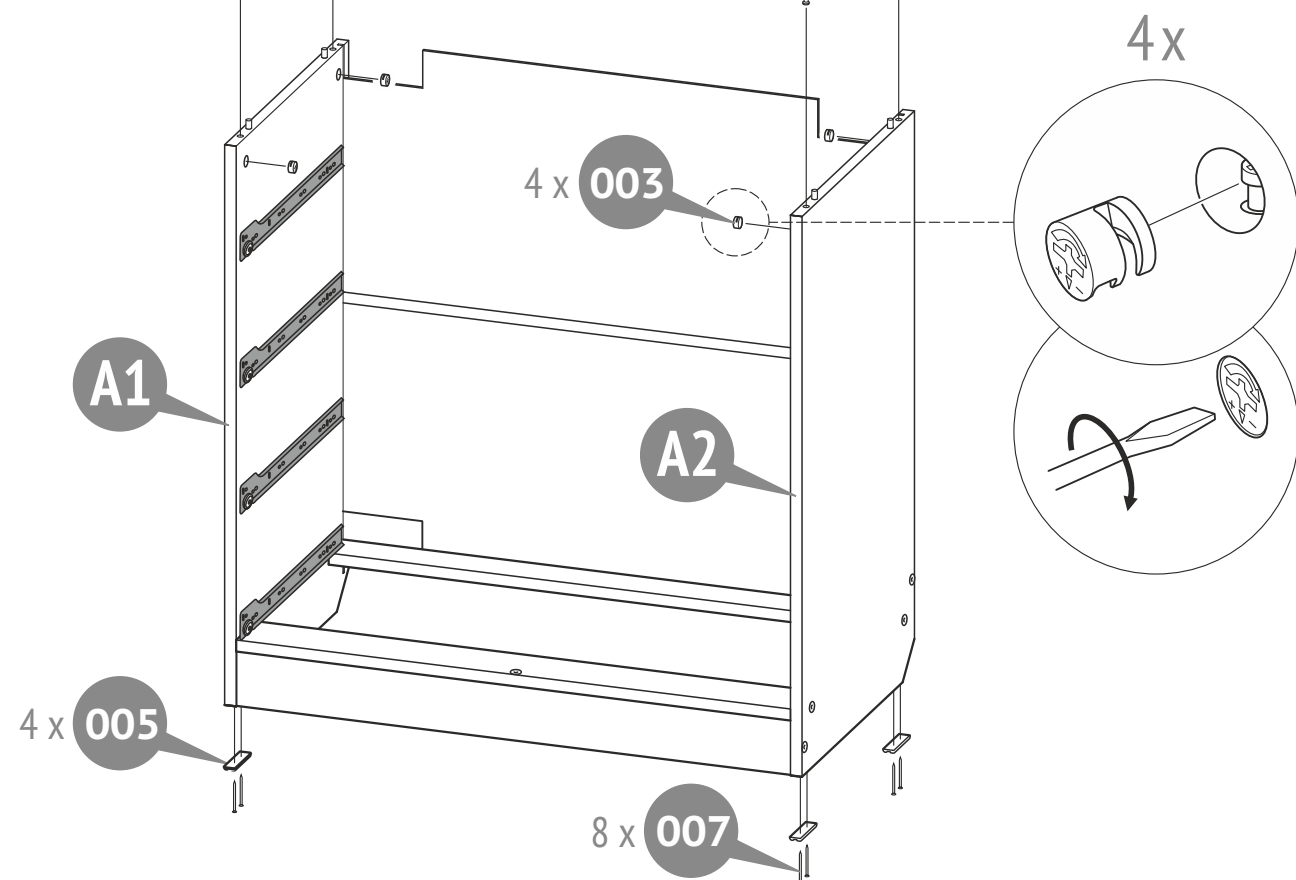


POLINI Simple 1560 / 1580

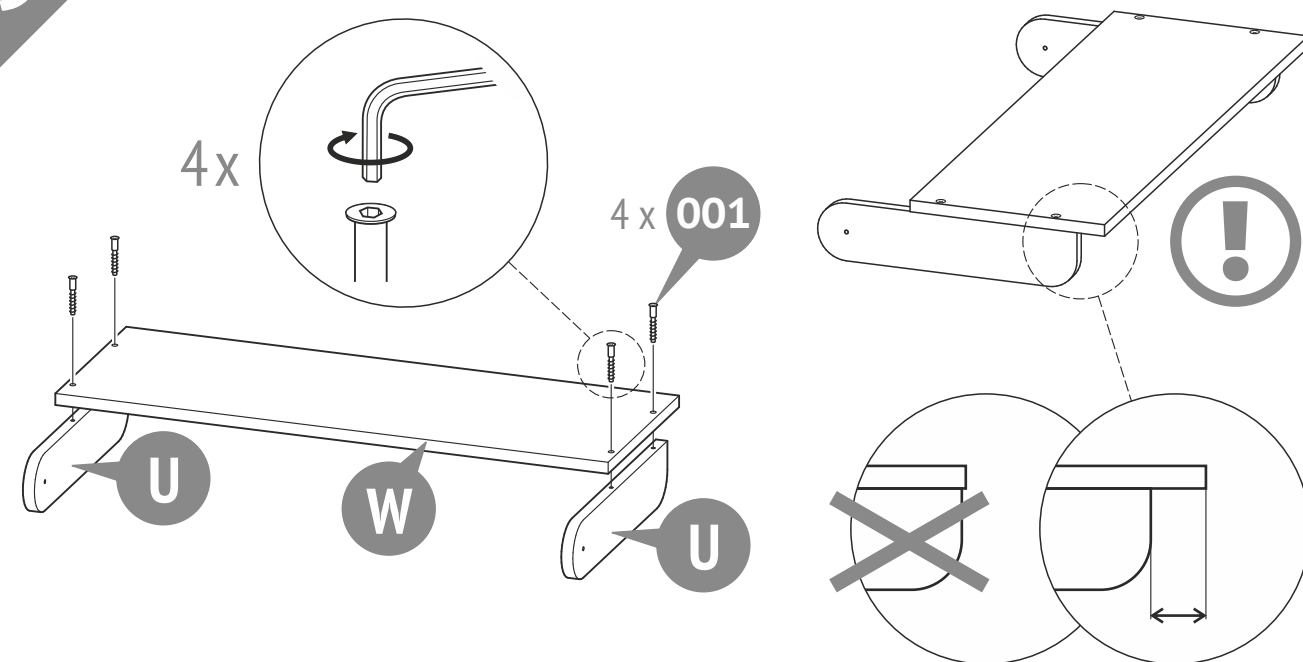
7



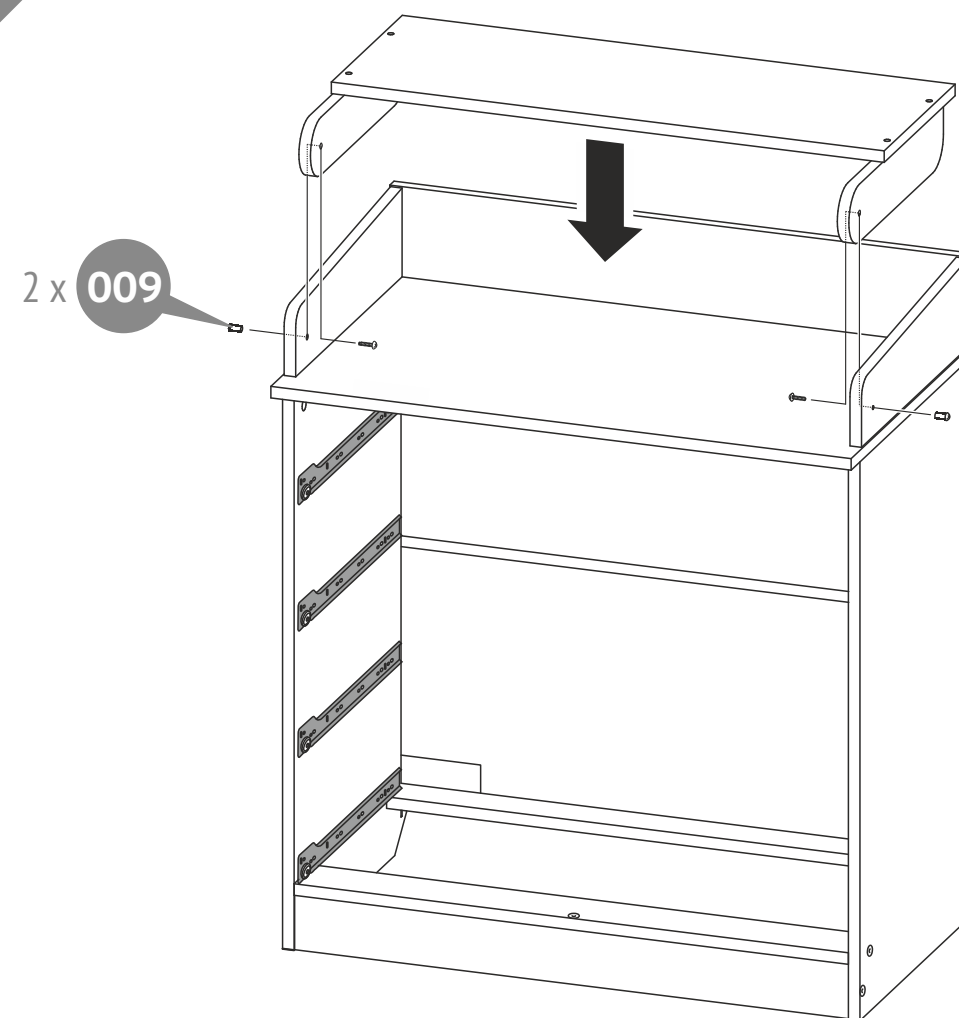
8



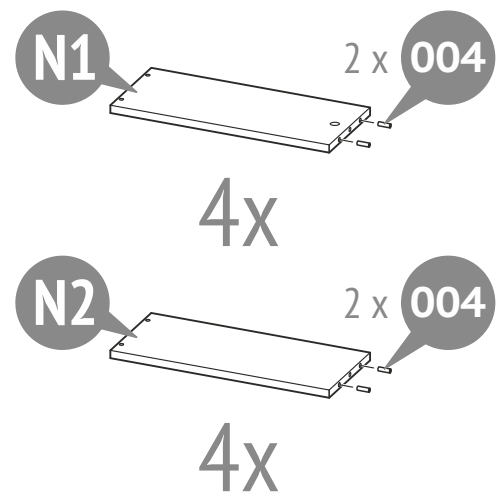
9



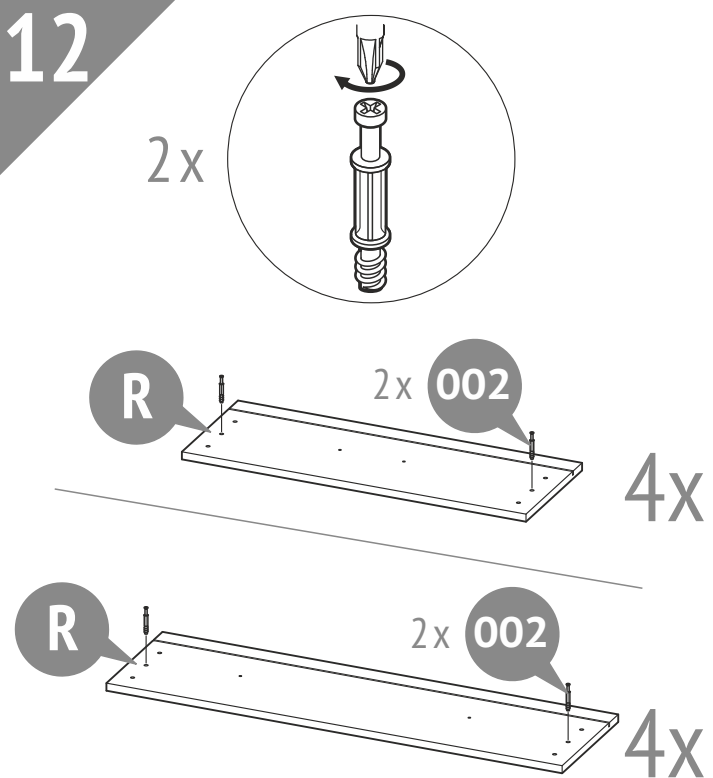
10



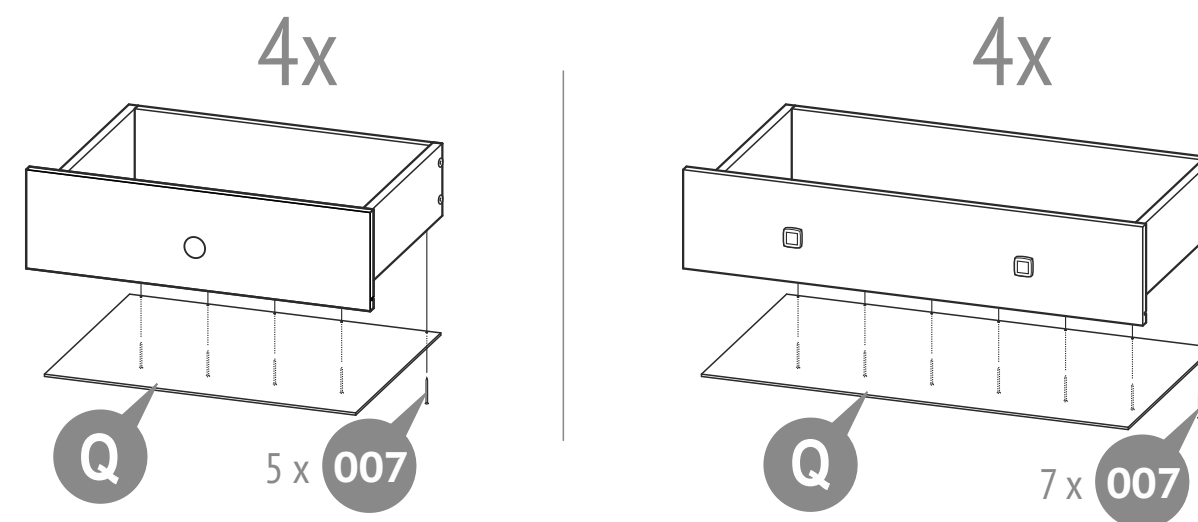
11



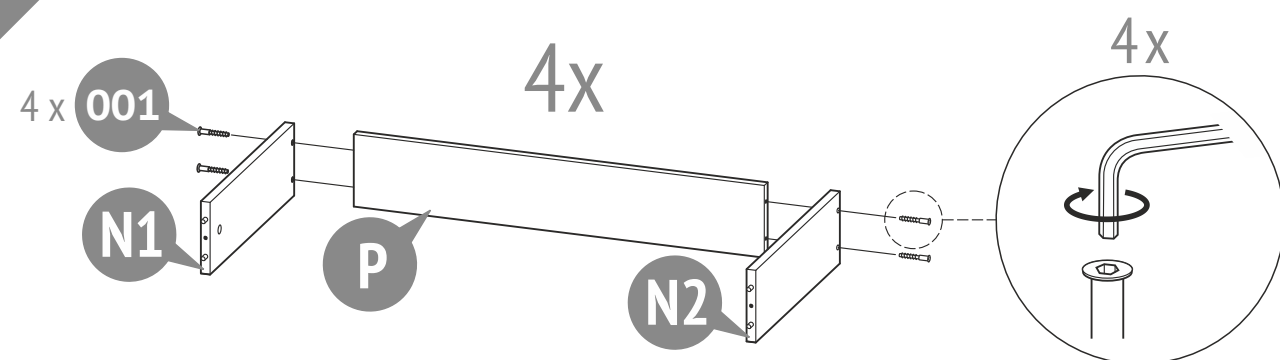
12



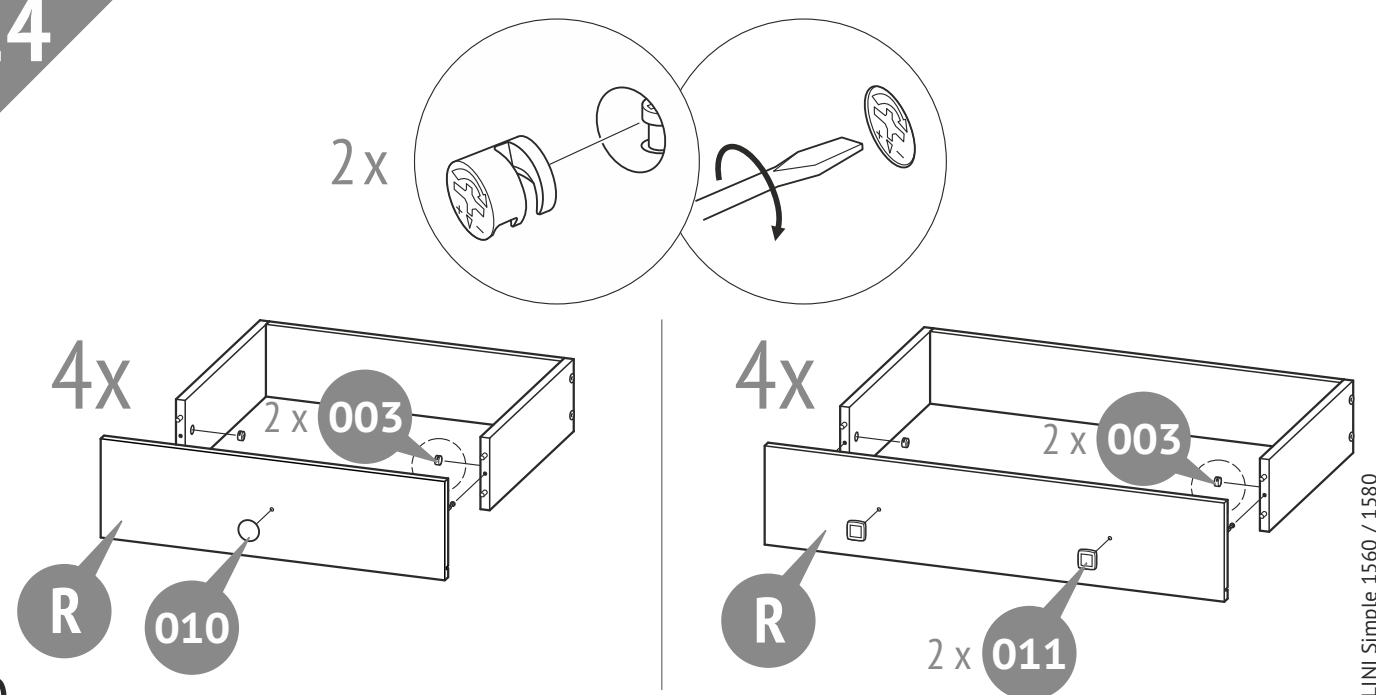
15



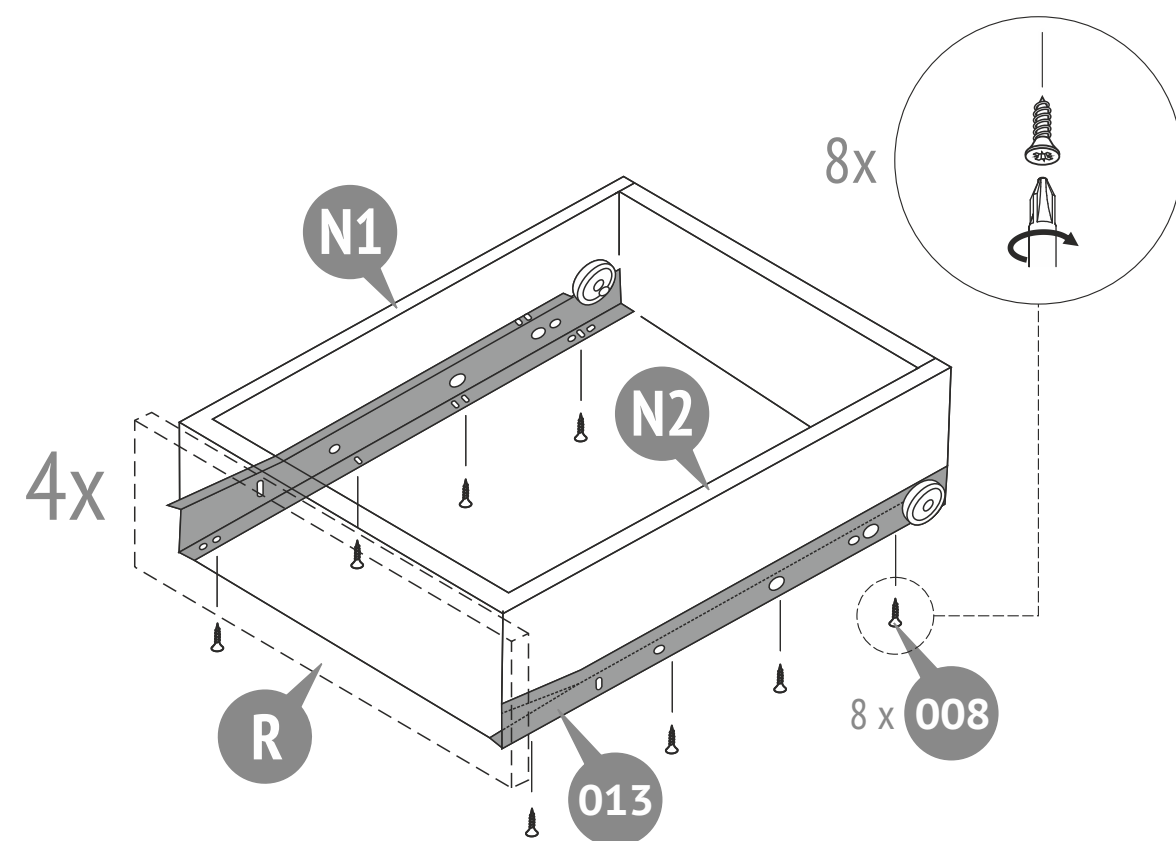
13

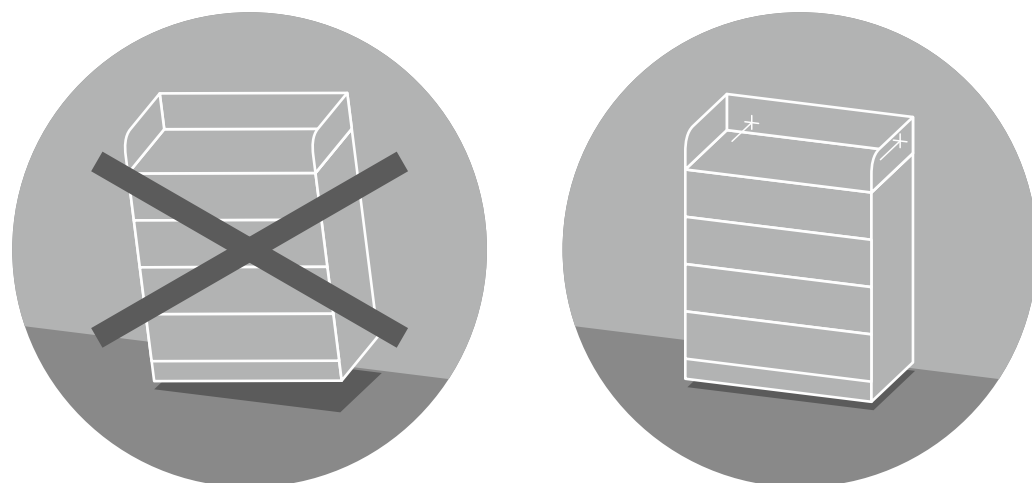


14

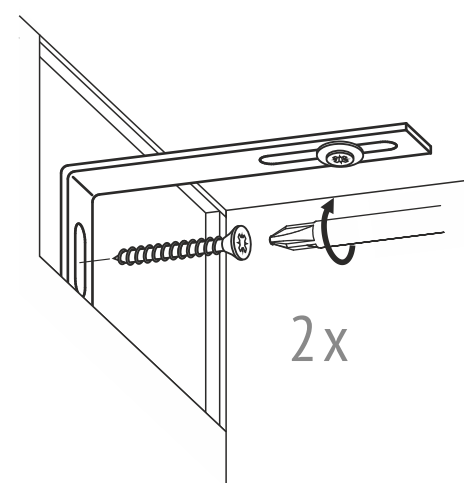
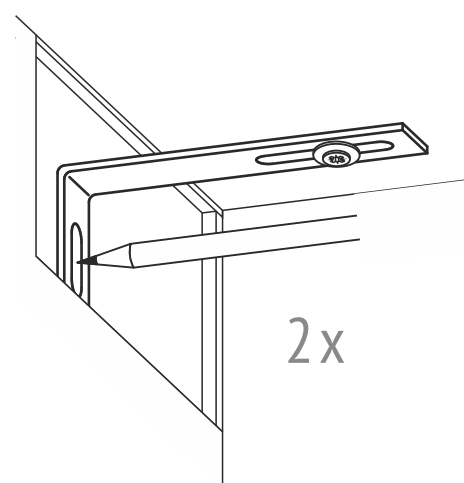
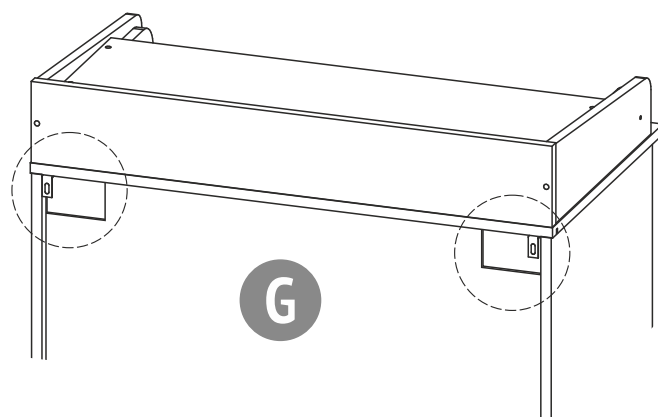


16



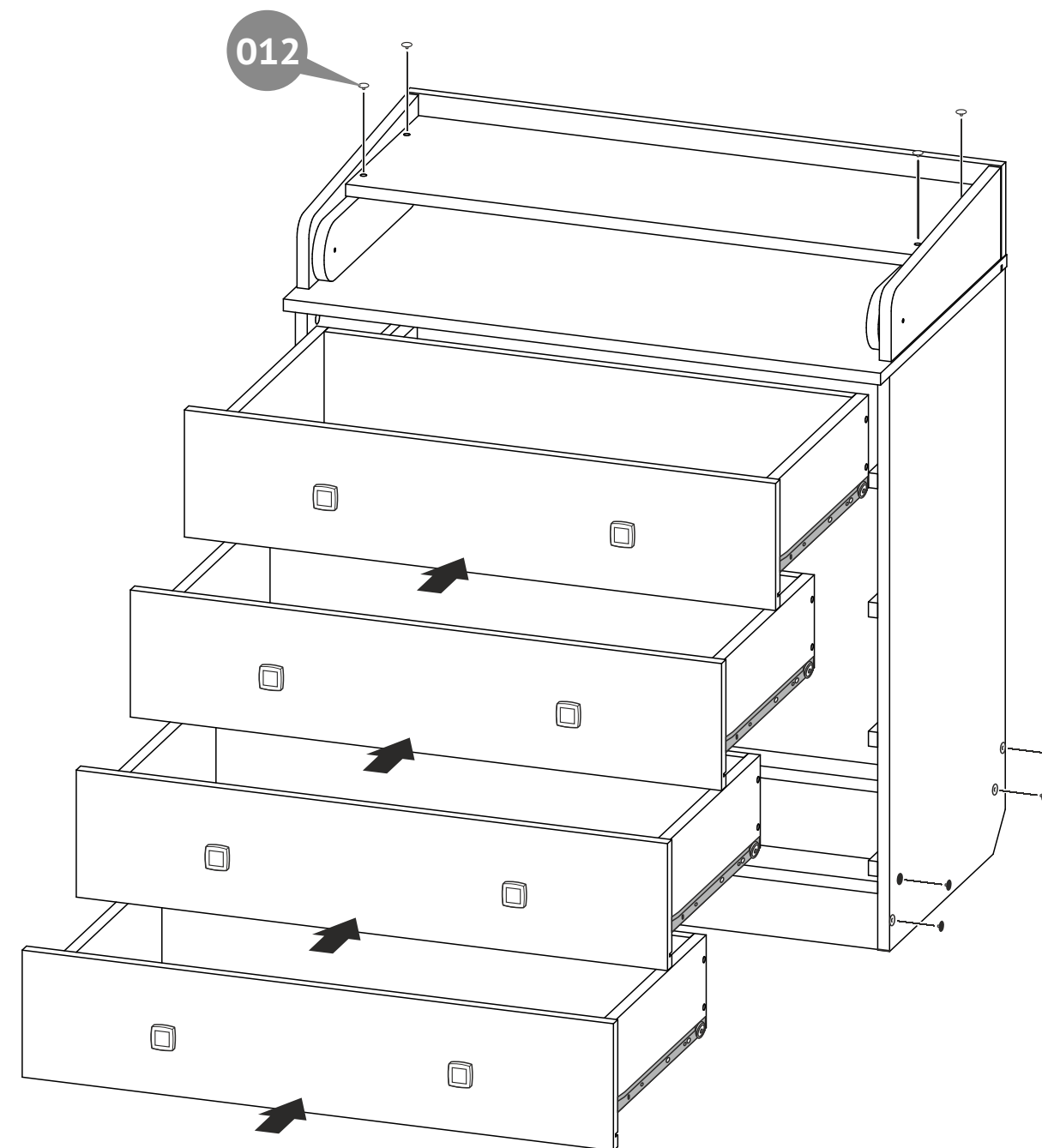
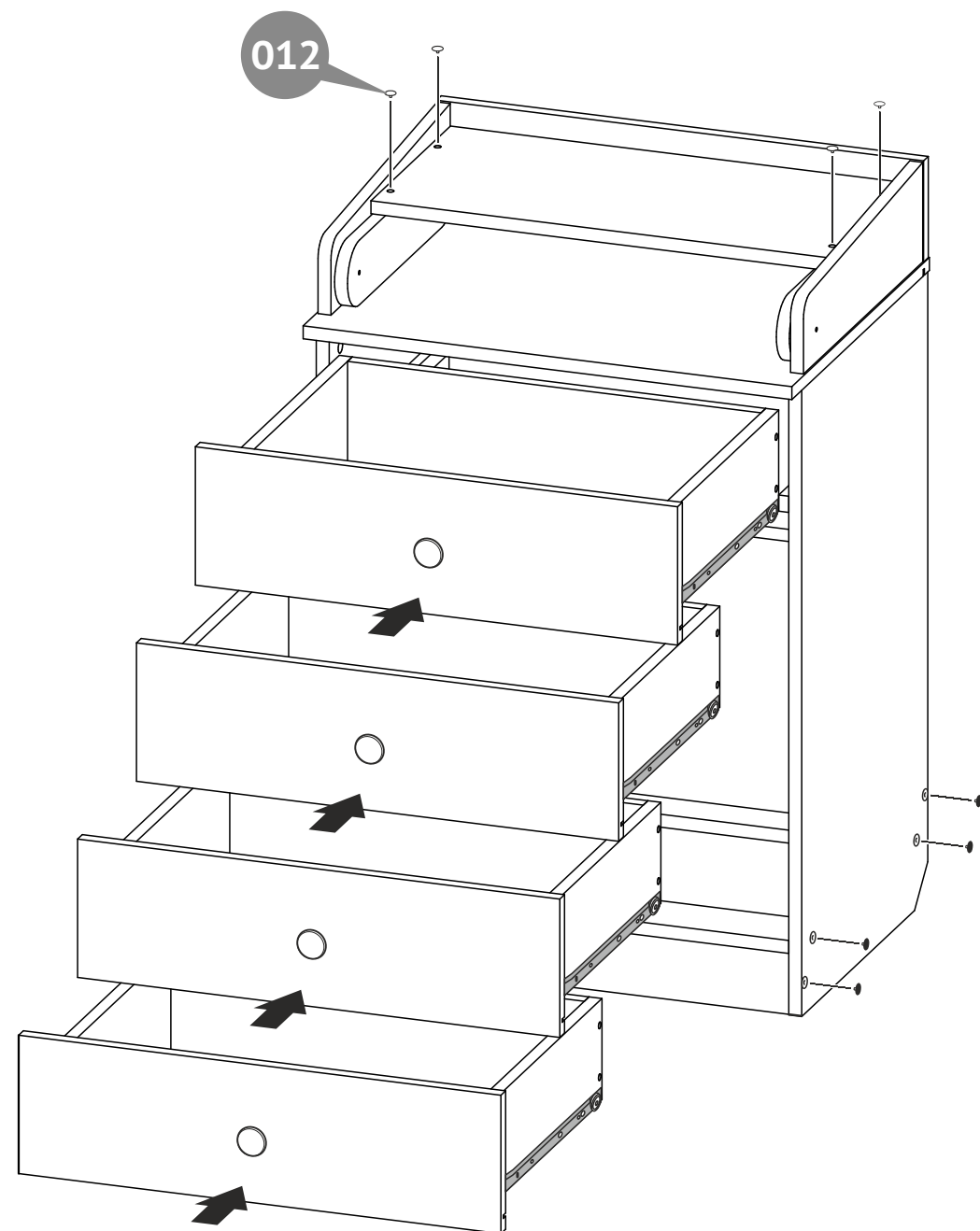


Fixation murale, utiliser  
des vis et des chevilles en  
fonction du support mural



- EN**
- Do not use the product in an unfixed position.
  - To avoid overturning, the drawer unit must be attached to the wall.
  - The fasteners are not included, their choice is determined by the type of your wall.
  - To install the fixing elements, you may need additional equipment and tools not specified in this manual.
- DE**
- Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es gegen Umkippen gesichert ist.
  - Um ein Umkippen zu vermeiden, empfehlen wir, es an der Wand zu befestigen.
  - Die Befestigungselemente werden nicht mitgeliefert. Die Art der benötigten Materialien wird durch die Beschaffenheit der Wand bestimmt.
  - Um die Kommode zu fixieren, benötigen Sie ggf. zusätzliches Werkzeug, das nicht in der Anleitung aufgeführt wurde.
- NL**
- Het product moet in de ontgrendelde positie NIET gebruikt worden.
  - Om het kantelen te voorkomen moet de commode aan de wand worden gehecht.
  - De bevestigingsmiddelen worden met het product niet meegeleverd; de keuze daarvan wordt door het type van uw muur bepaald.
  - Om de bevestigingsmiddelen te installeren kunnen aanvullende faciliteiten en gereedschappen nodig zijn die in deze handleiding niet worden vermeld.
- FR**
- Ne pas utiliser la commode sans la fixation murale.
  - Pour éviter tout basculement, il est nécessaire de fixer la commode au mur.
  - Les éléments de fixation ne sont pas fournis. Utiliser des vis et des chevilles adaptés à votre support mural.
  - Pour installer les éléments de fixation suivre les instructions de montage.
- ES**
- NO ES PERMITIDO el uso del producto en posición de desbloqueo.
  - Para evitar vuelcos, hace falta sujetar el aparador a la pared.
  - Los elementos de sujeción no forman parte del suministro de producto, y su elección se determina por el tipo de la pared que Usted tiene.
  - La instalación de los elementos de sujeción puede requerir equipos y herramientas adicionales que no figuran en las instrucciones presentes.
- IT**
- È INAMMISSIBILE l'esercizio dell'articolo in posizione non fissata.
  - Per evitare il ribaltamento è necessario fissare la commode al muro.
  - Gli elementi di fissaggio non sono la parte della composizione della forniture dell'articolo, la loro scelta dipende dal tipo della Sua parete.
  - Per installare gli elementi di fissaggio potrebbero essere necessari l'attrezzamento complementare e gli strumenti che non sono indicati nel manuale presente.
- P**
- A utilização do produto na posição de desbloqueio NÃO É PERMITIDA.
  - Para evitar o tombo, você precisa segurar o armário na parede.
  - Os elementos de sujeição não são fornecidos com o produto, a sua escolha é determinada pelo tipo de parede que você tem.
  - A instalação dos elementos de sujeição pode exigir equipamentos e ferramentas adicionais que não estão listados nas presentes instruções.
- RU**
- НЕ ДОПУСКАЕТСЯ эксплуатация изделия в незафиксированном положении.
  - Во избежание опрокидывания комод необходимо прикрепить к стене.
  - Крепежные элементы не входят в комплект поставки изделия, их выбор определяется типом Вашей стены.
  - Для установки крепежных элементов может понадобиться дополнительное оборудование и инструменты, не указанные в данной инструкции.
- AE**
- لا يسمح باستعمال المنتج إن لم يكن مثبتاً.
  - لتجنب وقوع الخزانة ذات الأدراج يجب تثبيتها إلى الحائط.
  - لا تدخل عناصر التثبيت ضمن العبوة و يتم اختيار نوعها وفقاً لنوع الحائط لديك.
  - من الممكن أن تحتاجوا إلى معدات أو آلات إضافية غير مذكورة في هذه التعليمات لتثبيت عناصر التثبيت.
- CN**
- 如果产品没有固定牢靠，禁止使用。
  - 为避免翻倒，需要固定在墙上。
  - 紧固件不与提供，紧固件是否需要取决于您的墙种类。
  - 为安装紧固件需要使用必要工具，本使用手册不做赘述。





EN

Requirements for security, storage, and use

1. Please read carefully the requirements of this manual.

2. Protect the item from shocks and mechanical damage.

3. To avoid injury, ensure the correct and secure assembly in accordance with the requirements of this manual before the first use of the product.

4. The product should be stored indoors at a temperature not less than +2°C and relative humidity of 45% to 70%.

5. The product is recommended to be cleaned with a damp cloth and then dried with a soft clean cloth.

DE

Anforderungen an die Sicherheit, Lagerung und Verwendung

1. Lesen Sie bitte die Anforderungen dieser Anleitung sorgfältig durch.

2. Schützen Sie den Artikel vor Schlägen und mechanischer Beschädigung.

3. Zur Vermeidung von Verletzungen stellen Sie vor dem ersten Gebrauch sicher, dass das Bett gemäß den Montageanweisungen richtig und sicher zusammengebaut wurde.

4. Das Produkt sollte im Innenbereich bei einer Temperatur von nicht weniger als +2°C und relativen Luftfeuchtigkeit von 45 bis 70% gelagert werden.

5. Zur Reinigung wird empfohlen, das Produkt mit einem feuchten Tuch abzuwischen und dann mit einem weichen Tuch nachzutrocknen.

EN

Warranty from the manufacturer

1. The manufacturer guarantees the conformity of product to the requirements of normative documents under condition of the observance of rules of storage, transportation, operation and assembly.

2. The lifetime is not limited.

3. The warranty period is 24 months.

4. During the warranty period any defects are eliminated free of charge. If a defect is found, you should immediately inform the manufacturer. The decision to repair or supply a spare part is at the discretion of the manufacturer.

5. This product is not suitable for commercial or industrial use. Violation of terms of use results in the reduction of the warranty period.

6. The warranty covers only materials or manufacturing defects. Spare parts' deterioration or damage which may occur as a result of incorrect exploitation, use of force or intervention which took place without prior consultation with our service Department, are not covered by warranty.

7. Please keep the original packaging during the warranty period to ensure safe transportation of the product in case of return. Do not send the item to our service department without packaging!

DE

Garantie des Herstellers

1. Der Hersteller garantiert, dass der Artikel den Anforderungen der Europäischen Norm entspricht, unter Einhaltung von dem Benutzer die Bedingungen für Lagerung, Transport, Gebrauch und Montage.

2. Lebensdauer des Produkts ist nicht beschränkt.

3. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate.

4. Während der Garantiezeit werden eventuelle Mängel kostenlos beseitigt. Der Hersteller wird die Garantie durch Ersatzteilversand oder Reparatur erfüllen.

5. Dieses Gerät ist nicht für eine kommerzielle oder gewerbliche Nutzung geeignet. Eine Zuwiderhandlung hat eine Garantieverkürzung zur Folge.

6. Bei Verschleißteilen oder Beschädigungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Gewalt oder technische Veränderungen entstanden sind und ohne Rücksprache mit unserer Serviceabteilung vorgenommen wurden, erlischt der Garantieanspruch.

7. Bitte bewahren Sie, falls möglich, die Originalverpackung für die Dauer der Garantiezeit auf, um im Falle einer Retoure die Ware ausreichend zu schützen und senden Sie keine Ware unfrei zur Service Abteilung ein!

EN

Acceptance certificate

The product # \_\_\_\_\_ is made and accepted in accordance with obligatory requirements of standards, current technical documentation and is acknowledged to fit for service.

The technical control representative  
\_\_\_\_\_

Manufacture date \_\_\_\_\_

Packer \_\_\_\_\_

DE

Bescheinigung über die Annahme

Das Produkt # \_\_\_\_\_ wurde in Übereinstimmung mit obligatorischen Anforderungen der geltender technischen Dokumentation hergestellt und angenommen und wurde als gebrauchstauglich erklärt.

Der Vertreter der Abteilung für technische Kontrolle Herstellungsdatum Verpacker  
\_\_\_\_\_

Herstellungsdatum \_\_\_\_\_

Verpacker \_\_\_\_\_

The manufacturer reserves the right to make minor technical changes not reflected in this guide.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, geringe technische Änderungen vorzunehmen, die in dieser Anleitung nicht dargestellt wurden.

Repair, replacement of parts and components of the goods during the warranty period are made at the following address:  
**Polini GmbH, Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland**  
**tel.: +49 (0) 211-17607990, e-mail: [info@polini-group.de](mailto:info@polini-group.de)**

Sale date \_\_\_\_\_

Stamp of the selling company  
\_\_\_\_\_

Reparatur, Ersatz von Teilen und Komponenten der Ware, während der Garantiezeit erfolgt unter der Adresse:  
**Polini GmbH, Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland**  
**tel.: +49 (0) 211-17607990, e-mail: [info@polini-group.de](mailto:info@polini-group.de)**

Verkaufsdatum \_\_\_\_\_

Stempel der Verkaufsorganisation  
\_\_\_\_\_

NL

Veiligheidseisen, opslag- en de exploitatie-regels

1. Lees aandachtig de voorschriften van deze handleiding.

2. Houd het product tegen schokken en mechanische schade.

3. Om de schade op te heffen, voor het gebruiken controleer de juistheid en betrouwbaarheid van het productassemblage in overeenstemming met deze handleiding.

4. Het produkt moet worden opgeslagen in gesloten ruimtes bij een temperatuur niet lager dan + 2°C en een relatieve vochtigheid van 45 tot 70%.

5. Het product wordt aanbevolen te vegen met een vochtige doek en daarna met een zachte schone doek te drogen.

FR

Les exigences de sécurité, des règles de stockage et de fonctionnement

Exigences de sécurité, et règle de stockage et de fonctionnement.

1.Lire attentivement les exigences de ce manuel.

2.Protéger le produit de tout choc et dommage mécanique.

3.Pour éviter tout risque de blessure, veiller à ce que le produit soit bien utilisé selon les exigences de ce manuel.

4.Le produit doit être entreposé dans une pièce tempérée, minimum +2°, humidité maximum comprise entre 45 à 70°.

5.Conseils d'entretien: nettoyer à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon humide.

NL

Fabrieksgarantie

1. De fabrikant garandeert dat het product aan de eisen van de normatieve documenten voldoet, onderworpen aan de regels van de opslag, transportatie, onderhoud en montage.

2. Het leven is niet beperkt.

3. De garantieperiode van het product is 24 maanden.

4. Gedurende de garantieperiode worden eventuele gebreken kosteloos genlimineerd. Als u een defect vindt, informeer de fabrikant erover onmiddellijk. De kwestie om het product te repareren of onderdelen te leveren is de keuze van de fabrikant.

5. Dit product is niet geschikt voor commercieel of industrieel gebruik. Overtreding leidt tot vermindering van de garantieperiode.

6. De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefout. Slijtage of schade veroorzaakt door onjuist gebruik, gebruik van geweld of de interventie die plaatsvond zonder voorconsultatie met onze service-afdeling zijn niet onder de garantie.

7. Bewaar de originele verpakking gedurende de garantieperiode zodat u in geval van terugkeer de goederen veilig vervoeren kunt. Het product zonder verpakking moet naar de service-afdeling niet verzonden zijn!

FR

La garantie du fabricant

1. Le fabricant garantit que le produit est conforme aux exigences des documents normatifs, sous réserve des règles de l'entreposage, le transport, l'entretien et l'assemblage par le consommateur.

2. La durée de vie du produit n'est pas limité.

3. La période de garantie du produit est 24 mois.

4. Au cours de la période de garantie, les défauts sont éliminés gratuitement. Si elle est défectueuse, vous devez immédiatement aviser le fabricant. La question de la réparation du produit ou la fourniture de pièces de rechange reste à la discrétion du fabricant. Si vous découvrez un défaut, vous devez immédiatement aviser le fabricant. La question de la réparation du produit ou la livraison une pièce de rechange à la discrétion du fabricant.

5. Ce produit ne convient pas pour un usage commercial ou industriel. Violation conduit à une réduction de la période de garantie.

6. La garantie couvre uniquement le matériel ou les défauts de fabrication. Les pièces d'usure ou les dommages causés par une mauvaise utilisation, l'utilisation de la force ou de l'intervention sans consultation préalable avec notre département de service ne sont pas couverts par la garantie.

7. S'il vous plaît gardez l'emballage d'origine pendant la période de garantie, en cas de retour d'être capable de transporté des marchandises en toute sécurité. Ne pas envoyez des marchandises au service sans emballage!

NL

Certificaat van aanvaarding

Het product # \_\_\_\_\_ is vervaardigd en aanvaard in overeenstemming met de dwingende eisen van de normen, de huidige technische documentatie en voor de dienst geschikt bevonden zijn.

De vertegenwoordiger van de dienst van technische controle  
\_\_\_\_\_

Fabricagedatum \_\_\_\_\_

Verpacker \_\_\_\_\_

FR

Certificat d'acceptation

Le produit # \_\_\_\_\_ est fabriqué et accepté en conformité avec les exigences obligatoires des normes, la documentation technique actuelle et jugé apte pour le service.

Représentant du Contrôle qualité  
\_\_\_\_\_

Date de fabrication \_\_\_\_\_

Emballleur \_\_\_\_\_

Wij behouden ons het recht voor om kleine technische wijzigingen te maken die in deze handleiding niet kunnen gevonden zijn.

Le fabricant réserve le droit d'apporter des modifications techniques mineures qui ne sont pas reflétés dans ce manuel.

Het adres voor reparatie, vervanging van onderdelen en componenten producten in de periode van garantie:  
**Polini GmbH, Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland**  
**tel.: +49 (0) 211-17607990, e-mail: [info@polini-group.de](mailto:info@polini-group.de)**

Verkoopdatum \_\_\_\_\_

Stempel van de handelsorganisatie  
\_\_\_\_\_

Réparation, le remplacement des pièces et composants du produit au cours de la période de garantie à l'adresse:  
**Polini GmbH, Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland**  
**tel.: +49 (0) 211-17607990, e-mail: [info@polini-group.de](mailto:info@polini-group.de)**

Date de vente \_\_\_\_\_

L'étampe de l'organisation commerciale  
\_\_\_\_\_

**ES**    **Requerimientos de seguridad, reglas de almacenamiento y operación**

1. Por favor, lea cuidadosamente los requerimientos de este manual.
2. Proteja el producto de golpes y daños mecánicos.
3. Para evitar lesiones, antes del uso, se asegura en la corrección y la fiabilidad del conjunto del producto según los requerimientos de este manual.
4. El producto debe almacenarse en espacios cerrados a una temperatura no menos de + 2 ° C y una humedad relativa de 45 a 70%.
5. Se recomienda limpiar el producto con un paño húmedo y luego secarlo con un paño suave y limpio.

**IT**    **Le richieste della sicurezza, le regole della conservazione e l'esplorazione**

1. Legga attentamente le indicazione del manuale presente.
2. Premunisca il prodotto dai colpi e le rotture meccaniche.
3. Per escludere i trauma prima di cominciare ad usare il prodotto guardi se il prodotto sia messo ed installato correttamente e sicuramente secondo le esigenze del manuale presente.
4. Il prodotto deve essere conservato negli spazi chiusi alla tempreatura non meno di +2°C e l'umidità relative dell'aria da 45 a 70%.
5. Si raccomanda di pulire il prodotto con la stoffa umida e poi con la stoffa secca e pulita.

**P**    **Requisitos de segurança e regras de conservação e utilização**

1. Familiarize-se com as especificações deste manual de instruções.
2. Proteja o produto de impactos e danos mecânicos.
3. Para a evitar lesões, antes de utilizar o produto, verifique a respectiva exactidão e fiabilidade de acordo com os requisitos deste manual.
4. O produto deve ser armazenado em local fechado a uma temperatura abaixo de +2°C e humidade relativa do ar de 45 a 70%.
5. Recomenda-se a limpeza do produto com um pano húmido e, de seguida, com um pano macio e limpo.

**RU**    **Требования по технике безопасности, правила хранения и эксплуатации**

1. Внимательно ознакомьтесь с требованиями настоящего руководства по эксплуатации.
2. Оберегайте изделие от ударов и механических повреждений.
3. Для исключения травмирования, перед началом эксплуатации убедитесь в правильности и надежности сборки изделия в соответствии с требованиями настоящего руководства.
4. Изделие должно храниться в крытых помещениях при температуре не ниже +2°С и относительной влажности воздуха от 45 до 70%.
5. Изделие рекомендуется протирать влажной тканью и затем насухо мягкой чистой тканью.

**ES**    **La garantía del fabricante**

1. El fabricante garantiza que el producto cumple con los requerimientos de los documentos normativos con sujeción a las reglas del almacenamiento, transporte, operación y montaje.
2. La vida de servicio del product no es limitada.
3. El período de garantía del producto - 24 meses.
4. Durante el período de garantía, cualquier defecto se elimina de forma gratuita. Si Usted descubre un defecto, por favor, notifica al fabricante inmediatamente. El fabricante debe decidir por si mismo, si es necesario a reparar el producto o suministrar las piezas de recambio.
5. Uso comercial o industrial de este producto es prohibido. Violación de la regla conduce a una reducción en el período de garantía.
6. La garantía cubre solo los materiales o defecto de fabricación. Las piezas desgastadas o dañadas por el uso incorrecto, el uso de la fuerza o intervención que se llevó a cabo sin consulta previa con nuestro departamento de servicio no está cubierto por la garantía.
7. Por favor, mantenga el embalaje original durante el período de la garantía, para que en caso de devolución sea posible asegurar el transporte del producto. ¡No envíe el producto al departamento de servicio sin embalaje!

**IT**    **La garanzia del produttore**

1. La fabbrica produttore garantisce la conformità del prodotto alle esigenze dei documenti normativi a condizioni che il consumatore segua le regole della conservazione, la trasportoazione, l'esplorazione e l'installazione.
2. La durata del prodotto non è limitato.
3. Il periodo della garanzia dell'esplorazione del prodotto è 24 mesi.
4. Durante il period della garanzia tutti i difetti vengono eliminate gratis. Nel caso se abbia trovato un difetto bisogna comunicarne subito al produttore. La decisione della questione della riparazione o del consegna del pezzo di ricambio è alla responsabilità del produttore.
5. Il prodotto non conviene per l'usanza commerciale o industriale. La trasgressione provoca la riduzione del periodo della garanzia.
6. La garanzia tocca soltanto il materiale o il difetto della produzione. Lamortizzazione dei dettagli oppure le rotture causate dell'usanza incorretta, l'usare di troppa forza o l'esplorazione incorretta senza la consulenza porimaria con il nostro dipartimento di servizio, non vengono coperte dal servizio della garanzia.
7. Per favore, conserva l'imballaggio originale durante tutto il periodo della garanzia per avere la possibilità di trasposrtare il prodotto al modo sicuro nel caso del rimborso. Non mandi il prodotto al dipartimento di servizio senza l'imballaggio!

**P**    **Garantia do fabricante**

1. A empresa/fabricante garante que o produto se encontra em conformidade com os requisitos dos documentos normativos sobre a condição de que o consumidor respeita as regras de armazenamento, transporte, utilização e montagem.
2. A vida útil do produto não é limitado.
3. O período de garantia do produto é de 24 meses.
4. Durante o período de garantia, os defeitos são solucionados gratuitamente. Assim que o defeito for detectado, o consumidor deve informar imediatamente o fabricante. A decisão sobre a reparação do produto ou fornecimento de peças sobressalentes fica a critério do fabricante.
5. Este produto não é indicado para uso comercial ou industrial. A violação desta regra conduz a um corte no período de garantia.
6. A garantia cobre apenas o material ou os defeitos de fabrico. Não estão cobertas pela garantia as peças com sinais de desgaste ou danificação causados pelo uso incorrecto, uso de força ou outras intervenções ocorridas sem consulta prévia do nosso serviço de assistência.
7. Conserve a embalagem original durante o período de garantia para que, em caso de devolução, tenha a possibilidade de usufruir do transporte seguro de mercadorias. Não envie o produto para o serviço pós-venda sem a embalagem!

**RU**    **Гарантия изготовителя**

1. Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие изделия требованиям нормативных документов при условии соблюдения потребителем правил хранения, транспортирования, эксплуатации и сборки.
2. Срок службы изделия неограничен.
3. Гарантийный срок эксплуатации изделия - 24 месяца.
4. В течение гарантийного срока любые дефекты устраняются бесплатно. При обнаружении дефекта Вам необходимо немедленно сообщить об этом производителю. Решение вопроса о ремонте изделия или поставки запасной части остается на усмотрение производителя.
5. Данный продукт не подходит для коммерческого или промышленного использования. Нарушение приводит к сокращению срока гарантии.
6. Гарантия распространяется только на материал или производственный брак. Износ деталей или повреждение, вызванные неправильным использованием, применением силы или вмешательством, которые имели место без предварительной консультации с нашим сервисным отделом, не покрываются гарантийным обслуживанием.
7. Пожалуйста, сохраните оригинальную упаковку на протяжении действия гарантийного срока, чтобы в случае возврата иметь возможность безопасной транспортировки товара. Не отправляйте товар в сервисный отдел без упаковки!

**ES**    **Certificado de recepción**

El producto # \_\_\_\_\_ es fabricado y recibido según los requerimientos obligatorios de las normas, la documentación técnica actual y es declarado apto para la explotación.

El representante de DCT

\_\_\_\_\_

Fecha de fabricación \_\_\_\_\_

Empacador \_\_\_\_\_

**IT**    **Il certificato dell'accettazione**

Il prodotto # \_\_\_\_\_ è prodotto ed accettato secondo le esigenze degli standard in vigore, la documentazione tecnica valida ed è nominato buono per l'esplorazione.

Il rappresentante dell'OTK (il comitato del controllo)

\_\_\_\_\_

La data della produzione \_\_\_\_\_

L'imbalattore \_\_\_\_\_

**El fabricante reserva el derecho de realizar cambios técnicos menores que no están reflejados en este manual.**

**Il produttore ha il diritto di fare i piccoli cambi tecnici non descritti nel manuale presente.**

La reparación, el reemplazo de piezas y componentes del producto, durante el período de garantía, se realiza en la dirección:

**Polini GmbH, Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland**  
**tel.: +49 (0) 211-17607990, e-mail: [info@polini-group.de](mailto:info@polini-group.de)**

Fecha de venta \_\_\_\_\_

El estampo de la organización de comercio

\_\_\_\_\_

La riparazione, il ricambio dei pezzi e dettagli del prodotto durante il periodo della garanzia si fa all'indirizzo:

**Polini GmbH, Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland**  
**tel.: +49 (0) 211-17607990, e-mail: [info@polini-group.de](mailto:info@polini-group.de)**

La data della vendita \_\_\_\_\_

La stampa dell'organizzazione venditore

\_\_\_\_\_

**P**    **Certificado de aceitação**

Produto # \_\_\_\_\_ fabricado e promulgado de acordo com os requisitos padrão obrigatórios em vigor e está em conformidade com a documentação de suporte e apto para ser utilizado.

O representante do departamento de controlo de qualidade

\_\_\_\_\_

Data de fabrico \_\_\_\_\_

Embalador \_\_\_\_\_

**O fabricante reserva-se ao direito de efectuar pequenas alterações técnicas não mencionadas neste manual.**

A reparação, substituição de peças e componentes do produto durante o período de garantia é feita no seguinte endereço:

**Polini GmbH, Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland**  
**tel.: +49 (0) 211-17607990, e-mail: [info@polini-group.de](mailto:info@polini-group.de)**

Data da venda \_\_\_\_\_

Carimbo de venda da organização

\_\_\_\_\_

**RU**    **Свидетельство о приемке**

Изделие № \_\_\_\_\_ изготовлено и принято в соответствии с обязательными требованиями стандартов, действующей технической документацией и признано годным для эксплуатации.

Представитель ОТК

\_\_\_\_\_

Дата изготовления \_\_\_\_\_

Упаковщик \_\_\_\_\_

**Изготовитель оставляет за собой право на внесение незначительных технических изменений, не отраженных в данном руководстве.**

Ремонт, замена деталей и узлов изделия в период гарантийного срока производится по адресу:

**427430, г. Воткинск, ул. Речная 2**  
**СЛУЖБА СЕРВИСА**  
**тел. +7 34145 43625, e-mail: [servicevpk@topol.ru](mailto:servicevpk@topol.ru)**

Дата продажи \_\_\_\_\_

Штамп торгующей организации

\_\_\_\_\_